

# Klimatyzatory

Jednostka wewnętrzna  
**PKA-RP·HAL**  
**PCA-RP·KAQ**  
**PCA-RP·HAQ**

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Żeby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie, przed rozpoczęciem korzystania z klimatyzatora przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi.

**DLA UŻYTKOWNIKA**

**Polski**

## Spis treści

1. Środki ostrożności .....	2	5. Praca z bezprzewodowym pilotem zdalnego sterowania w trybie awaryjnym .....	10
2. Nazwy części .....	3	6. Dbalność i czyszczenie .....	11
3. Użytkowanie .....	7	7. Rozwiązywanie problemów .....	13
4. Timer .....	10	8. Dane techniczne .....	14

Ten symbol obowiązuje tylko w krajach UE.

Uwaga



Rys. 1

Symbol jest zgodny z dyrektywą 2012/19/EU artykuł 14 dla użytkowników i Dodatkiem IX i/lub dyrektywą 2006/66/EC artykuł 20 dla użytkowników końcowych i Dodatkiem II.

Twoje urządzenie firmy MITSUBISHI ELECTRIC zostało opracowane i wyprodukowane przy wykorzystaniu wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą zostać poddane przetworzeniu i/lub ponownie użyte. Ten symbol oznacza, że urządzenia elektryczne i elektroniczne, baterie i akumulatory pod zakończeniu użytkowania powinny zostać zutyliczowane osobno niż odpadki z gospodarstwa domowego. Jeśli pod symbolem z Rys. 1 wydrukowany jest symbol chemiczny, oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w pewnym stężeniu. Może to być wskazane w następujący sposób: Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)

W Unii Europejskiej istnieją osobne systemy odbioru zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

Prosimy o prawidłową utylizację niniejszego sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów w lokalnych centrach odbioru/przetwarzania odpadów.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym wszyscy żyjemy!

Uwaga:

Określenie „przewodowy pilot zdalnego sterowania” w niniejszej instrukcji obsługi odnosi się wyłącznie do pilota PAR-31MAA.

Jeśli potrzebujesz jakichkolwiek informacji na temat innych pilotów, zapoznaj się z instrukcją dołączoną w zestawie z urządzeniem.

## 1. Środki ostrożności

- ▶ Przed instalacją urządzenia koniecznie przeczytaj wszystkie „Środki ostrożności”.
- ▶ „Środki ostrożności” zawierają bardzo ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Pamiętaj o ich przestrzeganiu.
- ▶ Należy zgłosić lub uzyskać zgodę osoby odpowiedzialnej za dostawę przed podłączeniem systemu.

### Symbole stosowane w treści

⚠ Ostrzeżenie:

Opis środków ostrożności, których należy przestrzegać, żeby zapobiec zagrożeniu obrażeniami lub śmiercią użytkownika.

⚠ Ostrożnie:

Opis środków ostrożności, których należy przestrzegać, żeby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

### Symbole stosowane na ilustracjach

⚡ : Wskazuje część, która musi zostać uziemiona.

⚠ Ostrzeżenie:

- Opisywane urządzenia nie są ogólnodostępne.
- Jednostka nie może być instalowana przez użytkownika. W sprawie instalacji klimatyzatora należy porozumieć się ze sprzedawcą urządzenia lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu. Nieprawidłowo zainstalowany klimatyzator może spowodować wyciek wody, porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Nie należy stawać lub umieszczać przedmiotów na urządzeniu.
- Klimatyzatora nie należy bezpośrednio polewać wodą, ani dotykać go mokrymi rękami. Mogłoby dojść do porażenia prądem.
- Nie należy rozpylać palnych gazów w pobliżu urządzenia. Mogłoby to doprowadzić do pożaru.
- Nie należy umieszczać piecyka gazowego i innych urządzeń z otwartym płomieniem w miejscach, w których będą wystawione na działanie powietrza uwalnianego z jednostki. Może to spowodować niekompletne spalanie.
- Nie wolno demontować panelu przedniego ani osłony wentylatora podczas pracy jednostki zewnętrznej.
- Jeśli zaobserwujesz wyjątkowo nieprawidłowy poziom szumów lub wibracji, zatrzymaj pracę klimatyzatora, wyłącz zasilanie wyłącznikiem sieciowym i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia.
- Do otworów wentylacyjnych urządzenia nie wolno wsuwać palców ani żadnych przedmiotów.
- Jeśli wykryjesz dziwny zapach, zatrzymaj pracę klimatyzatora, wyłącz zasilanie wyłącznikiem sieciowym i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia. W przeciwnym razie mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia, porażenie prądem lub pożar.
- Opisowany klimatyzator NIE jest przeznaczony do obsługi przez dzieci lub osoby niedoświadczone bez dozoru.
- Dzieci nie wolno pozostawiać w pobliżu klimatyzatora bez opieki, żeby mieć pewność, że nie będą go wykorzystywać do zabawy.
- Jeśli gazowy czynnik chłodniczy wydobywa się na zewnątrz lub wycieka, wyłącz klimatyzator, zasilanie wyłącznikiem sieciowym, dokładnie przewietrz pomieszczenie i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia.

- Opisywane urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez doświadczonych lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, lekkim przemyśle i gospodarstwach rolnych oraz zastosowaniach komercyjnych przez niefachowców.
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, zmysłowymi bądź umysłowymi, a także przez osoby bez doświadczenia i wiedzy na temat obsługi, jeśli pozostają pod nadzorem opiekunów bądź zostały szczegółowo poinstruowane o sposobie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją ryzyka związane z niewłaściwym użyciem. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych, jeśli pozostają bez nadzoru.
- Dzieci nie wolno pozostawiać w pobliżu urządzeń bez opieki, żeby mieć pewność, że nie będą ich wykorzystywać do zabawy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, a także przez osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, o ile nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub nie wykonują jej instrukcji.
- Instalując, przenosząc lub serwisując urządzenie, używaj wyłącznie odpowiedniego czynnika chłodniczego (R410A) do napełniania obiegu chłodniczego. Nie należy mieszać go z innymi czynnikami chłodniczymi i pozwalać na pozostanie powietrza w układzie. Jeśli powietrze zmiesza się z czynnikiem chłodniczym, może spowodować nietypowo wysokie ciśnienie w układzie chłodniczym, a co za tym idzie stworzyć zagrożenie wybuchem i innymi niebezpieczeństwami. Użycie czynnika chłodniczego innego niż zalecany dla systemu spowoduje awarię mechaniczną, nieprawidłowe działanie systemu lub awarię urządzenia. W najgorszym przypadku może doprowadzić do poważnego spadku bezpieczeństwa produktu.

⚠ Ostrożnie:

- Nie wolno stosować jakichkolwiek ostrych przedmiotów do naciskania przycisków, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie pilota.
- Nie wolno blokować lub zasłaniać otworów wlotowych ani wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.

### Usuwanie zużytego urządzenia

Jeśli chcesz usunąć zużyty klimatyzator, skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia.

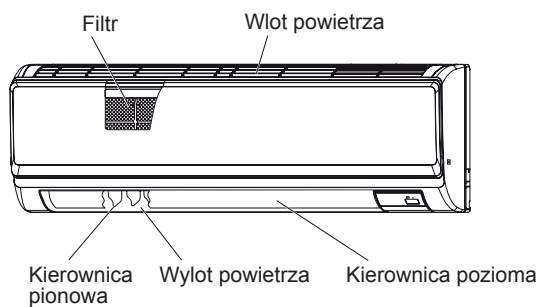
## 2. Nazwy części

### ■ Jednostka wewnętrzna

	PKA-RP·HAL	PCA-RP·KAQ	PCA-RP·HAQ
Prędkość wentylatora	3 ustawienia prędkości + tryb Auto	4 ustawienia prędkości + tryb Auto	2 ustawienia prędkości
Ust. kierownicy pionowej	Auto z oscylacjami	Auto z oscylacjami	Ręczne
Ust. kierownicy poziomej	Ręczne	Ręczne	Ręczne
Filtr	Standardowy	O długiej trwałości	Olejowy
Wskazanie czyszczenia filtra	100 godzin	2500 godzin	100 godzin

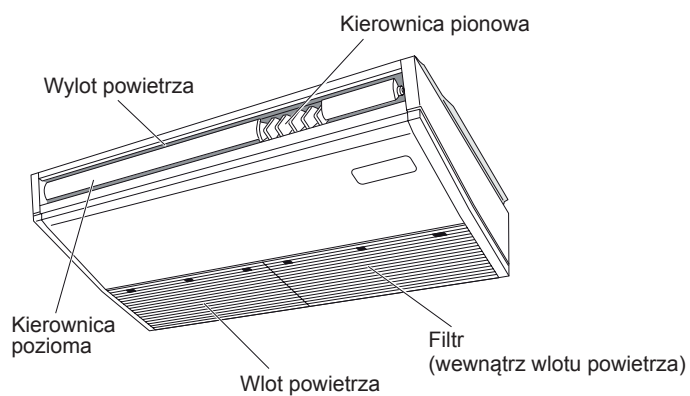
### ■ PKA-RP·HAL

Montowane na ścianie



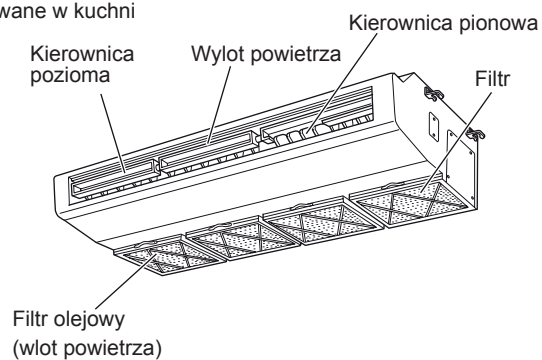
### ■ PCA-RP·KAQ

Montowane na suficie



### ■ PCA-RP·HAQ

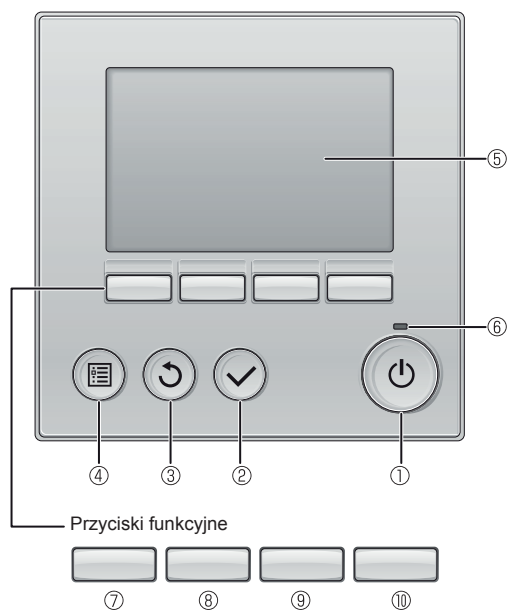
Montowane w kuchni



## 2. Nazwy części

### ■ Przewodowy pilot zdalnego sterowania

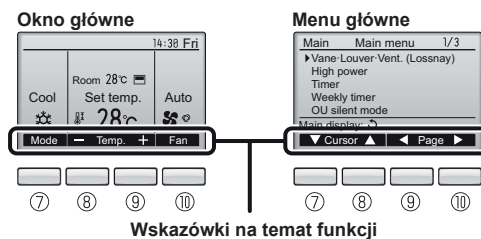
#### Interfejs zdalnego sterowania



Funkcje przycisków funkcyjnych zmieniają w zależności od wyświetlanego okna.

Zapoznaj się ze wskazówkami na temat funkcji przycisków, które wyświetlają się u dołu ekranu LCD. Wskazówki dotyczą funkcji przycisków pełnionych w danym oknie.

Jeśli system jest sterowany centralnie, nie będą wyświetlane wskazówki na temat funkcji zablokowanych przycisków.



Wskazówki na temat funkcji

#### ① Przycisk [ON/OFF]

Naciśnij, żeby włączyć/wyłączyć zasilanie jednostki wewnętrznej.

#### ② Przycisk [SELECT]

Naciśnij, żeby zapisać ustawienie.

#### ③ Przycisk [RETURN]

Naciśnij, żeby wrócić do poprzedniego okna.

#### ④ Przycisk [MENU]

Naciśnij, żeby przesunąć menu główne do góry.

#### ⑤ Podświetlony ekran LCD

Wyświetlą się ustawienia trybu pracy.

Jeśli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje włączenie podświetlenia i pozostanie ono włączone przez pewien czas w zależności od wyświetlanego okna.

Jeśli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje włączenie podświetlenia, ale nie wykonuje funkcji przycisku. (nie dotyczy przycisku [ON/OFF])

#### ⑥ Wskaźnik ON/OFF

Wskaźnik świeci się na zielono podczas pracy klimatyzatora. Wskaźnik pulsuje podczas uruchomienia pilota lub w przypadku wystąpienia błędu.

#### ⑦ Przycisk funkcyjny [F1]

Okno główne: naciśnij, żeby zmienić tryb pracy urządzenia.

Menu główne: naciśnij przycisk, żeby przesunąć kursor w dół.

#### ⑧ Przycisk funkcyjny [F2]

Okno główne: naciśnij, żeby zmniejszyć ustawienie temperatury.

Menu główne: naciśnij, żeby przesunąć kursor do góry.

#### ⑨ Przycisk funkcyjny [F3]

Okno główne: naciśnij, żeby zwiększyć ustawienie temperatury.

Menu główne: naciśnij, żeby przejść do poprzedniej strony.

#### ⑩ Przycisk funkcyjny [F4]

Okno główne: naciśnij, żeby zmienić ustawienie prędkości wentylatora.

Menu główne: naciśnij, żeby przejść do następnej strony.

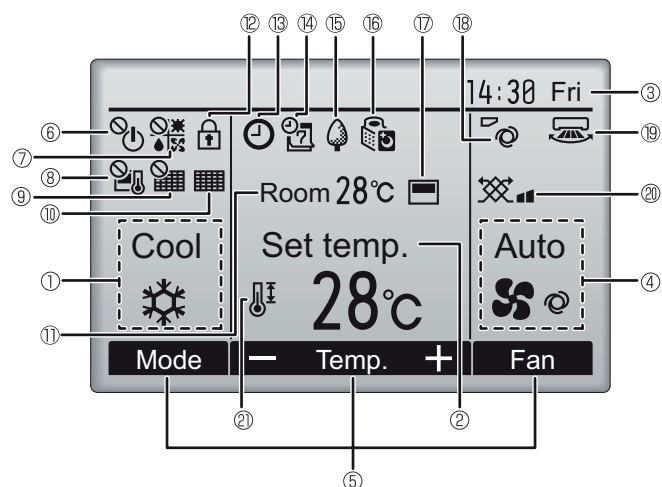
## 2. Nazwy części

### Wyświetlacz

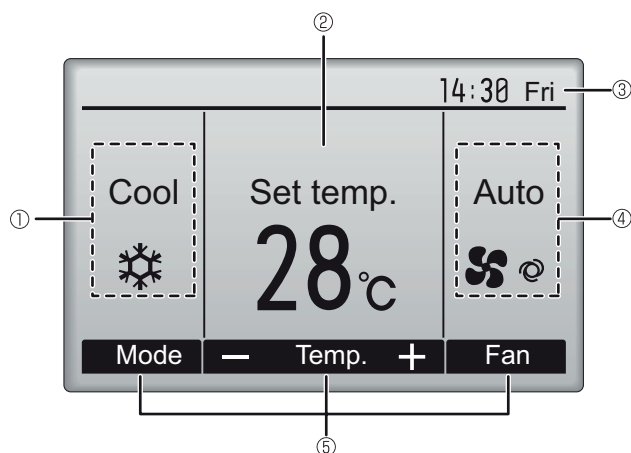
Okno główne można wyświetlać w 2 różnych trybach: „Full” i „Basic”. Ustawienie fabryczne to „Full”. Żeby przełączyć tryb wyświetlania na „Basic”, należy dokonać zmiany w ustawieniu okna głównego. (Zapoznaj się z instrukcją obsługi dostarczoną z pilotem zdalnego sterowania.)

<Tryb Full>

\* Wszystkie ikony zostały wyświetlone w celach informacyjnych.



<Tryb Basic>



#### ① Tryb pracy

W tym miejscu wyświetla się tryb pracy jednostki wewnętrznej.

#### ② Zaprogramowana temperatura

W tym miejscu wyświetla się zaprogramowana temperatura.

#### ③ Zegar (Patrz instrukcja instalacji.)

W tym miejscu wyświetla się aktualna godzina i dzień tygodnia.

#### ④ Prędkość wentylatora

Wyświetla się ustawienie prędkości wentylatora.

#### ⑤ Wskazówki na temat funkcji przycisków

W tym miejscu wyświetlają się funkcje odpowiednich przycisków.



Wyświetla się, jeśli włączanie/wyłączanie jest sterowane centralnie.



Wyświetla się, jeśli tryb pracy jest sterowany centralnie.



Wyświetla się, jeśli zaprogramowana temperatura jest sterowana centralnie.



Wyświetla się, jeśli funkcja resetowania filtra jest sterowana centralnie.



Informuje, że filtr wymaga konserwacji.

#### ⑪ Temperatura w pomieszczeniu (patrz instrukcja instalacji)

W tym miejscu wyświetla się aktualna temperatura w pomieszczeniu.



Wyświetla się, jeśli przyciski zostały zablokowane.



Wyświetla się, jeśli został włączony włącznik/wyłącznik czasowy, funkcja pracy w trybie nocnym lub timer automatycznego wyłączenia.

Ikona wyświetla się, jeśli timer zostanie wyłączony przez system centralnego sterowania.



Wyświetla się, jeśli zostanie włączony timer tygodniowy.



Wyświetlają się, jeśli jednostki pracują w trybie oszczędzania energii. (nie wyświetla się w przypadku niektórych modeli jednostek wewnętrznych)



Wyświetla się, jeśli jednostki zewnętrzne działają w trybie cichej pracy.



Wyświetla się, jeśli wewnętrzny termistor w pilocie został włączony w celu monitorowania temperatury w pomieszczeniu (⑪).

Ikona wyświetla się, jeśli wewnętrzny termistor w jednostce wewnętrznej został włączony w celu monitorowania temperatury w pomieszczeniu.



Informuje o ustawieniu kierownicy poziomej.



Informuje o ustawieniu kierownicy pionowej.



Informuje o ustawieniu wentylacji.

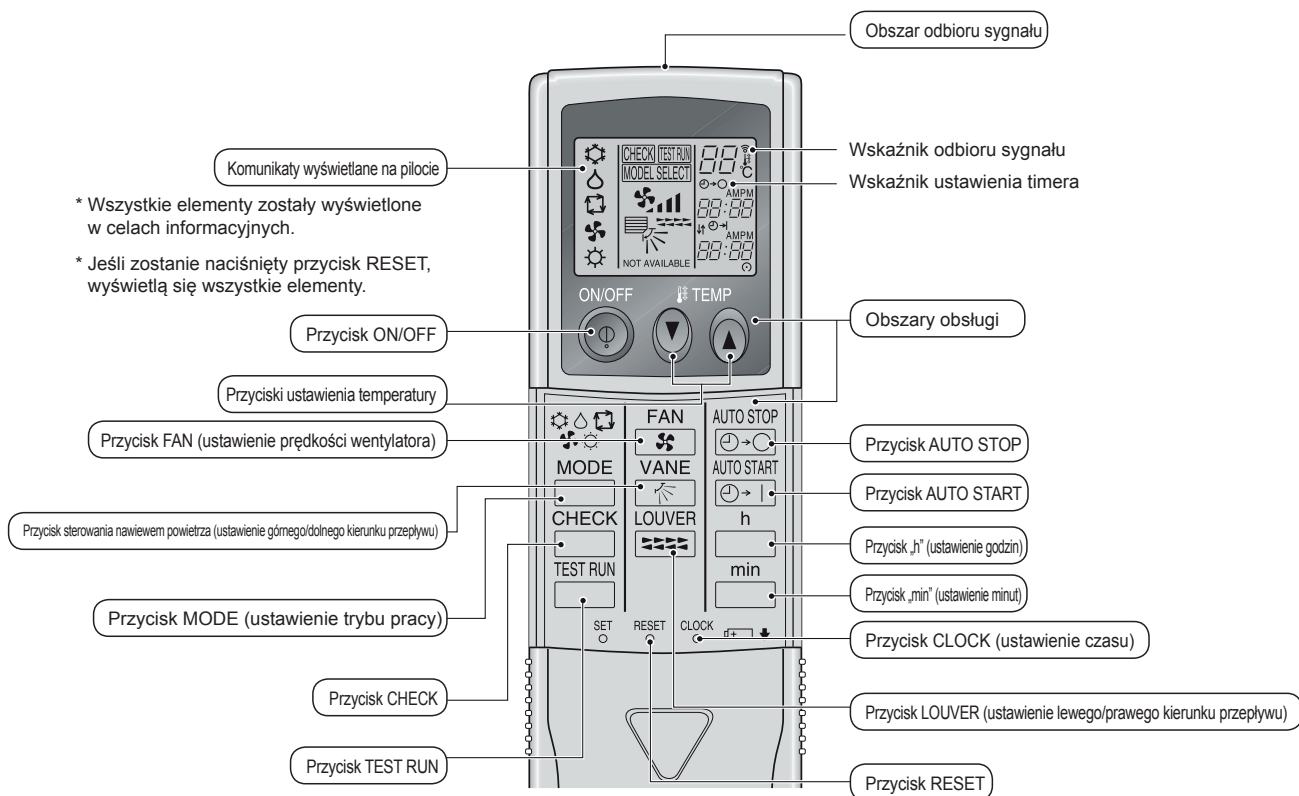


Wyświetla się, jeśli zakres zaprogramowanej temperatury jest ograniczony.

Większość ustawień (z wyjątkiem włączenia/wyłączenia, trybu pracy, prędkości wentylatora, temperatury) można dokonać w oknie głównym. (Zapoznaj się z instrukcją obsługi dostarczoną z pilotem zdalnego sterowania.)

## 2. Nazwy części

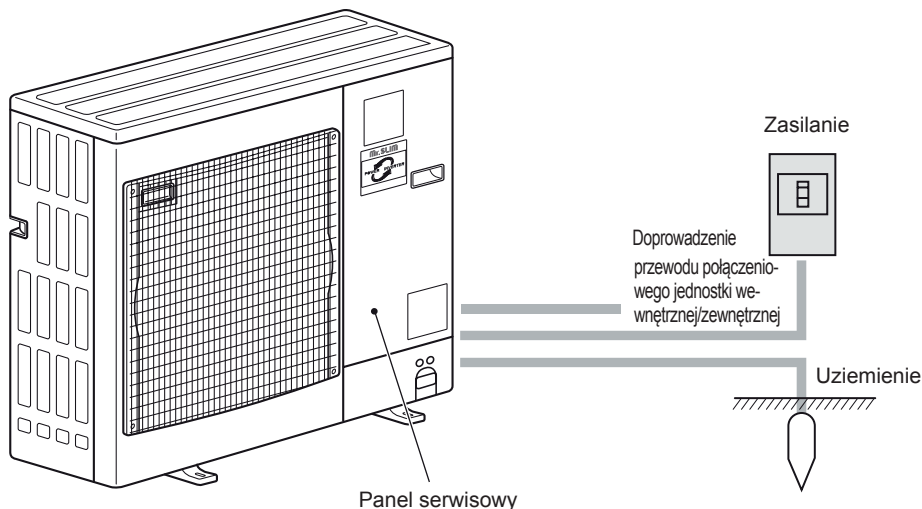
### ■ Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania



#### Uwaga (dotyczy wyłącznie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania):

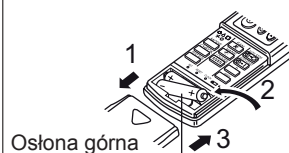
- Jeśli korzystasz z bezprzewodowego pilota, skieruj go na odbiornik sygnału na jednostce wewnętrznej.
- Jeśli skorzystasz z pilota w ciągu około 2 minut po włączeniu zasilania jednostki wewnętrznej, urządzenie przeprowadza automatyczną kontrolę ustawień początkowych i może wyemitować 2 sygnały dźwiękowe.
- Jednostka wewnętrzna emituje sygnały dźwiękowe, żeby potwierdzić odbiór sygnału z pilota. Sygnały mogą być odbierane z pilota ustawionego bezpośrednio w kierunku jednostki wewnętrznej z odległości do 7 m pod kątem 45° z lewej i prawej strony urządzenia. Jednak silne oświetlenie, np. lampy fluorescencyjne, może uniemożliwić odbieranie sygnałów z pilota przez jednostkę wewnętrzną.
- Jeśli pulsuje wskaźnik pracy znajdujący się obok odbiornika sygnału na jednostce wewnętrznej, urządzenie wymaga kontroli. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia urządzenia.
- Pilotem należy posługiwać się z wyjątkową ostrożnością! Nie wolno upuszczać ani narażać pilota na silne wstrząsy. Ponadto nie wolno narażać pilota na zamoczenie ani pozostawiać w miejscach o wysokiej wilgotności.
- Żeby uniknąć zawierzenia pilota zdalnego sterowania, należy zainstalować na ścianie dostarczony w zestawie uchwyt na pilota i po użyciu zawsze umieszczać pilota w uchwycie.

#### ■ Jednostka zewnętrzna



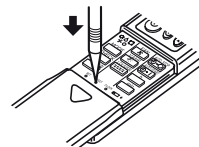
#### Instalacja/wymiana baterii

1. Zdejmij osłonę górną, włóż dwie baterie typu AAA, a następnie zainstaluj osłonę górną.



Dwie baterie typu AAA  
Włóż zaczynając od bieguna ujemnego (-) każdej baterii. Zainstaluj prawidłowo baterie (+, -)!

2. Naciśnij przycisk RESET.



Cienkim przedmiotem naciśnij przycisk RESET.

### 3. Użytkowanie

■ Informacje na temat sposobu obsługi można znaleźć w instrukcji obsługi dołączanej do każdego pilota zdalnego sterowania.

#### 3.1. Włączenie/wyłączenie urządzenia

##### WŁ.



Naciśnij przycisk [ON/OFF].  
Wskaźnik ON/OFF zaświeci się na zielono, a urządzenie rozpocznie pracę.

##### WYŁ.



Naciśnij przycisk [ON/OFF] ponownie.  
Wskaźnik ON/OFF wyłączy się, działanie urządzenia zostanie zatrzymane.

##### Uwaga:

Nawet jeśli od razu po wyłączeniu naciśniesz przycisk ON/OFF, klimatyzator nie uruchomi się przez ok. 3 minuty. Ma to na celu ochronę wewnętrznych elementów przed uszkodzeniem.

##### ■ Pamięć stanu urządzenia

	Ustawienie pilota zdalnego sterowania
Tryb pracy	Tryb pracy przed wyłączeniem zasilania
Zaprogramowana temperatura	Temperatura zaprogramowana przed wyłączeniem zasilania
Prędkość wentylatora	Prędkość wentylatora przed wyłączeniem zasilania

##### ■ Możliwy do ustawienia zakres zaprogramowanej temperatury

Tryb pracy	Zakres zaprogramowanej temperatury
Chłodzenie/osuszanie	19 ~ 30 °C
Ogrzewanie	17 ~ 28 °C
Auto	19 ~ 28 °C
Nawiew/wentylacja	Ustawienie nie jest możliwe

#### 3.2. Wybór trybu pracy

Naciśnięcie przycisku [F1] spowoduje wyświetlenie trybów pracy w następującej kolejności: „Cool” (chłodzenie), „Dry” (osuszanie), „Fan” (nawiew), „Auto” i „Heat” (ogrzewanie). Wybierz żądany tryb pracy.

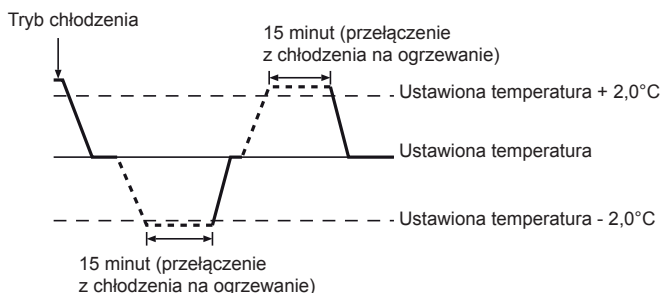
- Tryby pracy niedostępne w przypadku podłączonych modeli jednostek wewnętrznych nie będą wyświetlane w oknie.

##### Znaczenie pulsującej ikony trybu pracy

Ikona trybu pracy pulsuje, jeśli inne jednostki wewnętrzne w tym samym systemie chłodniczym (podłączone do tej samej jednostki wewnętrznej) działają już w innym trybie pracy. W takiej sytuacji pozostałe jednostki w tej samej grupie mogą pracować wyłącznie w tym samym trybie.

##### Praca automatyczna

- Zgodnie z ustawioną temperaturą operacja schładzania uruchamia się, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka, a operacja ogrzewania uruchamia się, jeśli temperatura jest zbyt niska.
- Jeśli przy pracy automatycznej temperatura w pomieszczeniu ulegnie zmianie i pozostanie przynajmniej 2,0°C powyżej ustawionej temperatury przez 15 minut, klimatyzator przestawi się do trybu chłodzenia. Podobnie, jeśli temperatura w pomieszczeniu pozostanie przynajmniej o 2,0°C poniżej ustawionej temperatury przez 15 minut, klimatyzator przełączy się do trybu ogrzewania.



#### 3.3. Ustawienie temperatury

##### <tryb chłodzenia, osuszania, ogrzewania i Auto>

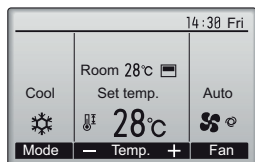
Przykład okna (skala Celsjusza ze skokiem o 0,5 stopnia)

Naciśnij przycisk [F2], żeby zmniejszyć zaprogramowaną temperaturę, albo naciśnij przycisk [F3], żeby ją zwiększyć.

- Informacje na temat możliwego do ustawienia zakresu temperatury w różnych trybach pracy można znaleźć w tabeli na stronie 7.
- Zakresu zaprogramowanej temperatury nie można ustawić w trybie nawiewu/wentylacji.
- Zaprogramowana temperatura będzie wyświetlana w skali Celsjusza (ze skokiem o 0,5 lub 1 stopnia) albo w skali Fahrenheita, w zależności od modelu jednostki wewnętrznej i ustawienia trybu wyświetlania na pilocie.

## 3. Użytkowanie

### 3.4. Ustawienie prędkości wentylatora



Naciśnij przycisk [F4], żeby wyświetlić ustawienia prędkości wentylatora w następującej kolejności:



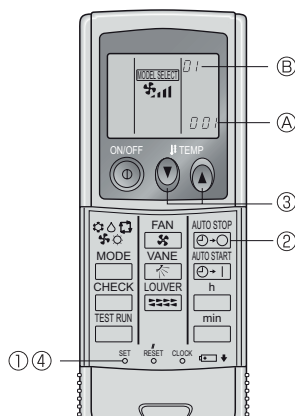
- Dostępne ustawienia prędkości wentylatora zależą od modeli podłączonych jednostek wewnętrznych.

#### Uwaga:

- Liczba dostępnych ustawień prędkości wentylatora zależy od typu podłączonego urządzenia. Należy również zauważyć, że w przypadku niektórych jednostek ustawienie „Auto” nie jest dostępne.
- W następujących przypadkach rzeczywista prędkość wentylatora będzie się różnić od prędkości wskazywanej na wyświetlaczu pilota.
  1. Jeśli wyświetlany jest napis „STAND BY” (tryb czuwania) lub „DEFROST” (odsranianie).
  2. Jeśli temperatura wymiennika ciepła jest niska w trybie OGRZEWANIA. (np. bezpośrednio po uruchomieniu trybu ogrzewania)
  3. W trybie OGRZEWANIA, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż temperatura ustawiona.
  4. Jeśli urządzenie pracuje w trybie OSUSZANIA.

- Ustawienie automatycznej prędkości wentylatora (dotyczy bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania)
  - Ustawienie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania jest konieczne tylko w przypadku, gdy automatyczna prędkość wentylatora nie jest ustawieniem domyślnym.
  - Jeśli automatyczna prędkość wentylatora jest ustawieniem domyślnym, ustawienie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania nie jest konieczne.

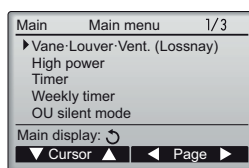
- 1 Naciśnij przycisk SET ostro zakończonym przedmiotem. Obsługuj, jeśli wyświetlacz pilota jest wyłączony. Ikona **MODEL SELECT** pulsuje i świeci się numer modelu **A**.
- 2 Naciśnij przycisk AUTO STOP **B**. Ikona **5.1** pulsuje i świeci się numer modelu **B**. (Ustawienie nr 01: praca bez automatycznej prędkości wentylatora)
- 3 Przyciskami ustawienia temperatury **C** wybierz ustawienie numer 02. (Ustawienie nr 02: praca z automatyczną regulacją prędkości wentylatora) Jeśli popełnisz błąd, naciśnij przycisk ON/OFF **D** i rozpocznij procedurę ponownie **2**.
- 4 Naciśnij przycisk SET ostro zakończonym przedmiotem. Zaświecą się **MODEL SELECT** i numer modelu na 3 sekundy, a następnie wyłączą.



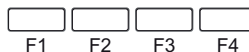
### 3.5. Ustawienie kierunku przepływu powietrza

#### 3.5.1 Nawigacja po menu głównym

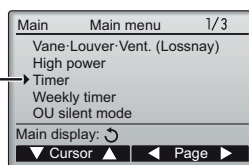
##### <Dostęp do menu głównego>



Naciśnij przycisk [MENU]. Wyświetli się menu główne.



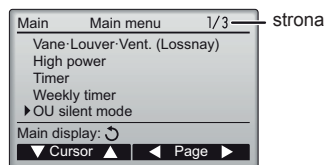
##### <Wybór elementów>



Naciśnij przycisk [F1], żeby przesunąć kursor w dół. Naciśnij przycisk [F2], żeby przesunąć kursor w górę.



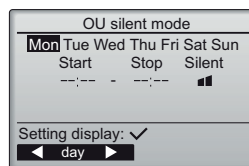
##### <Nawigacja pomiędzy stronami>



Naciśnij przycisk [F3], żeby przejść do poprzedniej strony. Naciśnij przycisk [F4], żeby przejść do następnej strony.



##### <Zapisywanie ustawień>

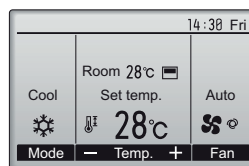


Wybierz żądany element i naciśnij przycisk [SELECT].

Wyświetli się okno ustawień wybranego elementu.



##### <Zamykanie okna menu głównego>



Naciśnij przycisk [RETURN], żeby zamknąć menu główne i powrócić do okna głównego.

Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut, ekran automatycznie powróci do wyświetlania okna głównego. Wszystkie niezapisane ustawienia zostaną anulowane.



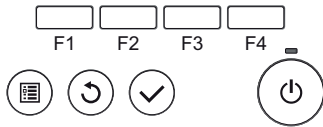


### 3. Użytkowanie

#### <Okno nieobsługiwanych funkcji>

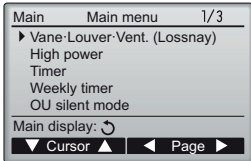


Jeśli użytkownik wybierze funkcję, której nie obsługuje odpowiedni model jednostki wewnętrznej, wyświetli się komunikat po lewej stronie.

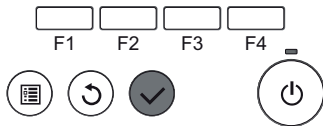


#### 3.5.2 Ustawienie Vane-Vent. (Lossnay)

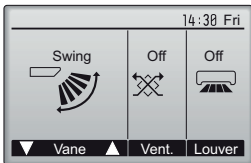
##### <Dostęp do menu>



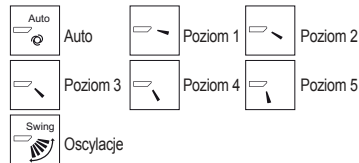
Wybierz „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” w menu głównym (zapoznaj się z opisem na stronie 8), a następnie naciśnij przycisk [SELECT].



##### <Ustawienie kierownicy>

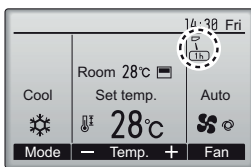


Naciśnij przycisk [F1] lub [F2], żeby wyświetlić ustawienia kierownicy: „Auto”, „Step 1” (poziom 1), „Step 2” (poziom 2), „Step 3” (poziom 3), „Step 4” (poziom 4), „Step 5” (poziom 5) i „Swing” (oscylacje). Wybierz żądane ustawienie.

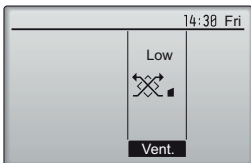


Wybierz „Swing” (oscylacje), żeby automatycznie ustawiać kierownicę do góry i w dół. Jeśli wybierzesz opcję od „Step 1” (poziom 1) do „Step 5” (poziom 5), położenie kierownicy zostanie ustalone pod wybranym kątem.

• Ikona **1h** pod ikoną ustawienia kierownicy  
Ta ikona pojawia się w trybie chłodzenia lub osuszania (w zależności od modelu), jeśli kierownica została ustawiona na opcję od „Step 2” (poziom 2) do „Step 5” (poziom 5), a wentylator pracuje z prędkością ustawioną na „Mid 1” (średnio 1) do „Low” (wolno). Ikona zniknie po 1 godzinie, a ustawienie kierownic zostanie automatycznie zmienione.



##### <Ustawienie trybu wentylacji>



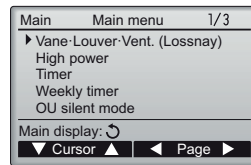
Naciśnij przycisk [F3], żeby wyświetlić ustawienia trybu wentylacji w kolejności „Off” (wyt.), „Low” (wolno) i „High” (szybko).  
\* Ustawienia możliwe tylko przy podłączonej jednostce LOSSNAY.



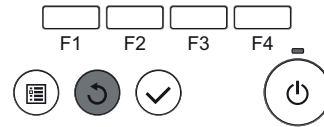
• Wentylatory w niektórych modelach jednostek wewnętrznych mogą być połączone z pewnymi modelami urządzeń wentylacyjnych.



#### <Powrót do menu głównego>



Naciśnij przycisk [RETURN], żeby powrócić do menu głównego.



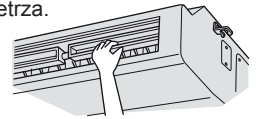
#### Uwaga:

- Podczas ustawiania kierownicy wyświetlane wskazanie kierunku nie zmienia się zgodnie ze zmianą ustawienia kierunku kierownic w urządzeniu.
- Dostępne kierunki zależą od typu podłączonego urządzenia.
- W następujących przypadkach rzeczywisty kierunek przepływu powietrza różni się od kierunku wskazywanego na wyświetlaczu pilota.
  1. Jeśli wyświetlacz wskazuje tryb „STAND BY” (tryb czuwania) lub „DEFROST” (odsranianie).
  2. Natychmiast po rozpoczęciu pracy w trybie ogrzewania (w chwili, gdy system oczekuje na zmianę trybu pracy).
  3. W trybie OGRZEWANIA, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż temperatura ustawiona.

#### ■ PCA-RP-HAQ

Ustaw kierownicę w żądanym położeniu. (Położenie kierownicy można zmieniać w zakresie od 10° do 45° w dół.)

- \* Jeśli w trybie chłodzenia lub osuszania kierownica znajduje się w dolnym położeniu, woda może się skraplać i kapać z wylotu powietrza. W takim przypadku należy wyregulować kierunek przepływu powietrza.
- \* Jeśli schłodzone powietrze wydychane jest bezpośrednio na płomień, stół kuchenny lub żywność i równocześnie wpływa na przebieg gotowania, należy zmienić kierunek przepływu powietrza.



#### <[Ręczna] zmiana kierunku przepływu powietrza w lewo/prawo>

\* Nie można użyć przycisku LOUVER.

#### ■ Model PKA-RP-KA

- Zatrzymaj działanie urządzenia, chwyć dźwignię kierownicy i ustaw żądany kierunek.
- \* Nie należy ustawiać wewnętrznego kierunku, jeśli klimatyzator pracuje w trybie chłodzenia lub osuszania, ponieważ istnieje ryzyko skraplania i kapania wody.

#### ⚠ Ostrożnie:

Podczas obsługi urządzenia należy stawać na stabilnej podstawie, żeby zapobiec upadkom.

#### 3.6. Wentylacja

Przy pracy w połączeniu z jednostką LOSSNAY

- Dostępne są poniższe 2 wzory działania.
  - Równoczesna praca wentylatora i jednostki wewnętrznej.
  - Niezależna praca wentylatora.

Uwaga: (dotyczy wyłącznie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania)

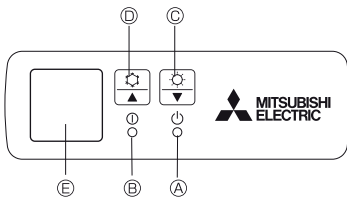
- Niezależna praca wentylatora jest niedostępna.
- Brak wskazań na pilocie.

## 4. Timer

### 4.1. Przewodowy pilot zdalnego sterowania

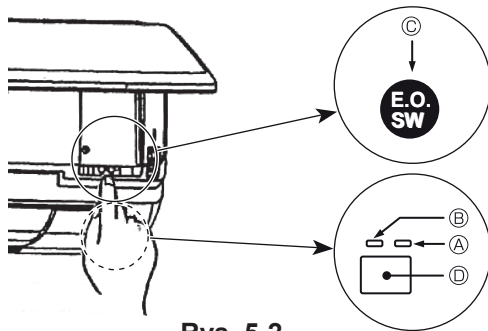
- Dostępne funkcje timera różnią się w zależności od modelu pilota.
- Szczegółowe informacje na temat obsługi pilota można znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi dostarczanych z poszczególnymi modelami pilotów.

## 5. Praca z bezprzewodowym pilotem zdalnego sterowania w trybie awaryjnym



Rys. 5-1

(do modelu PKA-RP-HAL)



Rys. 5-2

#### Gdy nie można użyć pilota

Jeśli baterie w pilocie wyczerpią się lub pilot nie działa prawidłowo, przy pomocy przycisków pracy w trybie awaryjnym można uruchomić pracę w tym trybie.

- [Rys. 5-1] ① Wskaźnik DEFROST/STAND BY  
 ② Wskaźnik pracy  
 ③ Przełącznik pracy w trybie awaryjnym (ogrzewanie)  
 ④ Przełącznik pracy w trybie awaryjnym (chłodzenie)  
 ⑤ Odbiornik sygnału

#### Uruchomienie urządzenia

- Żeby uruchomić urządzenie w trybie chłodzenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk ④ przez ponad 2 sekundy.
- Żeby uruchomić urządzenie w trybie ogrzewania, naciśnij i przytrzymaj przycisk ③ przez ponad 2 sekundy.

#### Zatrzymanie pracy urządzenia

- Żeby zatrzymać urządzenie, naciśnij przycisk ③ lub przycisk ④ przez ponad 2 sekundy.

[Rys. 5-2] ① Wskaźnik DEFROST/STAND BY (pomarańczowy)

② Wskaźnik pracy (zielony)

③ Przełącznik pracy w trybie awaryjnym (chłodzenie/ogrzewanie)

④ Odbiornik sygnału

- Każde naciśnięcie przełącznika pracy w trybie awaryjnym powoduje przełączenie trybu pracy.
- Sprawdź tryb „COOL/HEAT” (chłodzenia/ogrzewania) przy pomocy okna monitora pracy. (Po naciśnięciu przełącznika pracy w trybie awaryjnym w oknie monitora świeci się pomarańczowy wskaźnik przez 5 sekund.)

[typ pompy ciepła]



[typ tylko z funkcją chłodzenia]



#### Okno monitora pracy

	ZIELONY	POMARAŃCZOWY	
ZATRZYMANIE	○	○	Po przełączeniu trybu pracy świeci się pomarańczowy wskaźnik przez 5 sekund, jak pokazano po lewej stronie.
CHŁODZENIE	●	○	
OGRZEWANIE	●	●	

○ : wyłączony    ● : świeci się

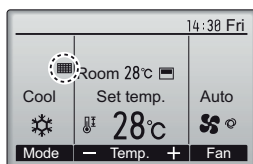
#### Uwaga:


- Szczegółowe informacje dotyczące trybu awaryjnego przedstawiono poniżej.

Tryb pracy	CHŁODZENIE	OGRZEWANIE
Ustawiona temperatura	24°C	24°C
Prędkość wentylatora	Szybko	Szybko
Kierunek przepływu powietrza	W poziomie	W dół 4 (5)

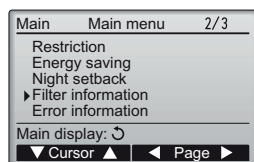
## 6. Dbalność i czyszczenie

### ■ Informacje na temat filtra

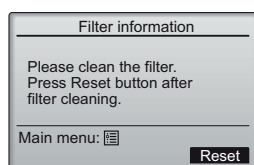
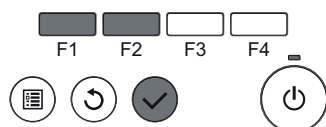


Jeśli nadejdzie czas wyczyszczenia filtrów, w trybie Full wyświetli się ikona .

Jeśli wyświetli się ta ikona, należy umyć, wyczyścić lub wymienić filtry. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki wewnętrznej.

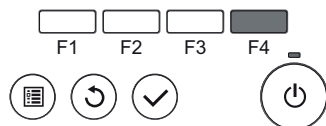


Wybierz „Filter information” (informacje na temat filtra) z menu głównego (zapoznaj się z opisem na stronie 8), a następnie naciśnij przycisk [SELECT].

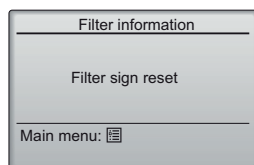
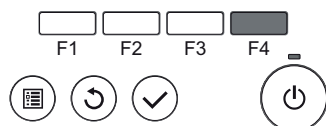


Naciśnij przycisk [F4], żeby zresetować wskaźnik konieczności wymiany filtra.

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia filtrów można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki wewnętrznej.



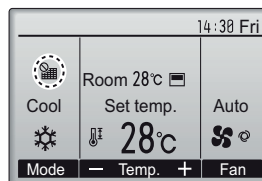
Wybierz „OK” za pomocą przycisku [F4].




Pojawi się okno umożliwiające potwierdzenie dokonanych ustawień.

#### Nawigacja pomiędzy oknami

- Żeby powrócić do menu głównego ..... przycisk [MENU]
- Żeby powrócić do poprzedniego okna ...przycisk [RETURN]




Jeśli ikona  wyświetla się w oknie głównym w trybie Full, system jest sterowany centralnie i ikony filtra nie można zresetować.

Jeśli zostały podłączone dwie lub więcej jednostek wewnętrznych, okres czyszczenia filtra może być różny dla poszczególnych jednostek w zależności od typu filtra.

Jeśli należy wyczyścić filtr w urządzeniu głównym, wyświetli się ikona .

Zresetowanie ikony filtra spowoduje zresetowanie łącznego czasu pracy wszystkich jednostek.

Wyświetlanie ikony  po przepracowaniu pewnego czasu zostało zaplanowane w oparciu o założenie, że jednostki wewnętrzne są zainstalowane w pomieszczeniu o zwykłej jakości powietrza. Filtry mogą wymagać częstszego czyszczenia w zależności od jakości powietrza.

Łączny czas, po którym filtry wymagają wyczyszczenia, zależy od modelu.

- Wskazanie nie jest dostępne w przypadku pilota zdalnego sterowania.

#### Czyszczenie filtrów

- Wyczyść filtry przy pomocy odkurzacza. Jeśli nie posiadasz odkurzacza, stuknij filtrem o twardą powierzchnię, żeby strzepać pył i kurz.
- Jeśli filtry są wyjątkowo brudne, umyj je w letniej wodzie. Uważaj, żeby zmyć dokładnie wszelkie środki czyszczące i pozwolić filtrom całkowicie wyschnąć przed ich ponownym zamontowaniem w urządzeniu.

#### ⚠ Ostrożnie:

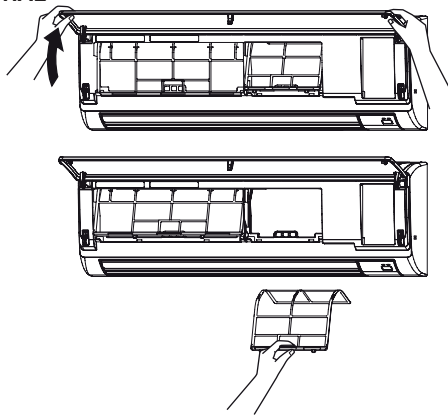
- Nie należy suszyć filtrów w bezpośrednim świetle słonecznym lub używając źródeł ciepła, takich jak grzejniki elektryczne - może to spowodować ich odkształcenie.
- Nie należy myć filtrów w gorącej wodzie (powyżej 50°C), ponieważ może to doprowadzić do ich odkształcenia.
- Upewnij się, że filtry powietrza są zawsze zainstalowane. Korzystanie z urządzenia bez filtrów może doprowadzić do awarii.

#### ⚠ Ostrożnie:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, zatrzymaj urządzenie i wyłącz zasilanie.
- Jednostki wewnętrzne posiadają filtry służące do usuwania pyłu z zasysanego powietrza. Czyść filtry stosując sposoby pokazane na ilustracjach.

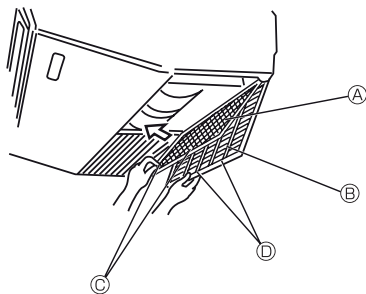
## 6. Dbłość i czyszczenie

### ■ PKA-RP-HAL



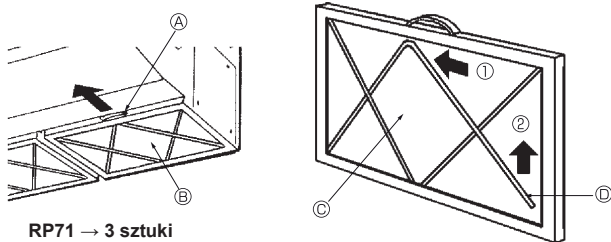
- ① Pociągnij oba dolne narożniki kratki wlotu powietrza, żeby otworzyć kratkę. Następnie unieś filtr.

### ■ PCA-RP-KAQ



- ① Otwórz kratkę wlotu powietrza.  
 ② Chwyć pokrętko na filtrze, a następnie pociągnij filtr do góry w kierunku oznaczonym strzałką. Żeby ponownie zainstalować filtr po wyczyszczeniu, należy wsunąć go aż do ogranicznika.
- A) Filtr    B) Kratka wlotu powietrza    C) Pokrętko    D) Ogranicznik

### ■ PCA-RP-HAQ



RP71 → 3 sztuki  
 RP125 → 4 sztuki

### ► Czyszczenie filtra olejowego (seria PCA-RP-HAQ)

#### 1) Zdejmowanie filtra olejowego

- ① Zdejmij filtr wysuwając go w kierunku oznaczonym strzałką.

#### 2) Wymiana elementu filtrującego

- ① Zdejmij filtr olejowy wysuwając go w kierunku oznaczonym strzałką.  
 ② Zdejmij dwa metalowe okucia elementu filtrującego zgodnie z poniższą procedurą. Zagnij metalowe okucia do ① wewnątrz, a następnie pociągnij w kierunku ②, żeby je zdemontować.  
 ③ Wymień element filtrujący (zużyty).  
 Wyposażenie opcjonalne: PAC-SG38KF (12 sztuk)

#### Uwaga:

Starannie zainstaluj element filtrujący w ramce.

- ④ Zainstaluj metalowe okucia elementu filtrującego w oryginalnym położeniu.  
 ⑤ Obróć filtr olejowy na stronę, u dołu której zostały zamontowane metalowe okucia, a następnie zainstaluj filtr w urządzeniu.

- A) Uchwyt    C) Element filtrujący  
 B) Filtr olejowy    D) Metalowe okucia elementu filtrującego

#### 3) Czyszczenie ramki filtra olejowego

##### Narzędzia, które należy przygotować

- Wyposażenie ochronne, np. gumowe rękawiczki
- Szczotka do szorowania lub szczoteczka

#### Uwaga:

Nie należy stosować metalowych szczotek do szorowania lub szczoteczek, ponieważ mogłyby uszkodzić aluminiowe materiały.

- Neutralny detergent stosowany w gospodarstwie domowym lub detergent zasadowy (do mycia naczyń lub prania odzieży)

#### Uwaga:

Zastosowanie do czyszczenia detergentu zasadowego może doprowadzić do odbarwienia aluminiowych elementów urządzenia.

#### Uwaga:

Przystępując do czyszczenia filtra olejowego należy upewnić się, że element filtrujący został zdemontowany.

- ① Jeśli filtr nie jest bardzo zabrudzony. (Filtr jest czyszczony co tydzień (po 100 godzinach pracy urządzenia).)

Umyj filtr w wodzie z dodatkiem wyżej wspomnianego detergentu przy pomocy szczotki do szorowania, szczoteczki itp. (Lepsze wyniki daje umycie filtra w letniej wodzie.)

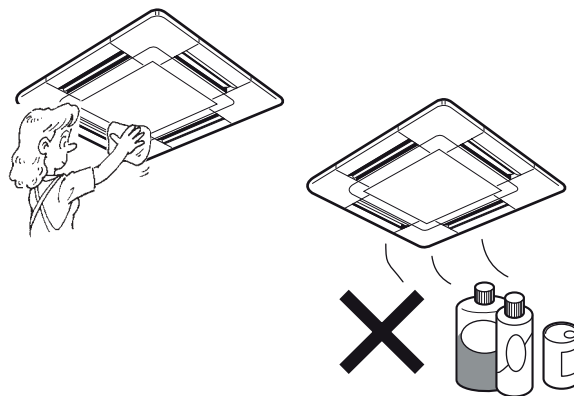
- ② Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony.

Rozpuść poprzednio wspomniany detergent (roztwór powinien zawierać ok. 1/10 nierozpuszczonego detergentu) w gorącej wodzie o temperaturze 50°C lub niższej. Przed umyciem filtra należy namoczyć go przez 1 godzinę lub więcej.

#### ⚠ Ostrzeżenie:

Żeby uniknąć poparzenia rąk, mycie filtra należy rozpocząć po ostygnięciu gorącej wody.

### Czyszczenie jednostki wewnętrznej









- Przetrzyj wnętrze urządzenia czystą, suchą, miękką ściereczką.
- Wszelkie tłuste plamy lub odciski palców należy czyścić neutralnym detergentem stosowanym w gospodarstwie domowym (np. płynem do mycia naczyń lub detergentem do prania).

#### ⚠ Ostrożnie:

Nie wolno stosować benzyny, benzenu, rozcieńczalników, proszku do szorowania ani innych ostrych środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić obudowę urządzenia.

## 7. Rozwiązywanie problemów

Masz problem?	Możliwe rozwiązanie. (Urządzenie działa prawidłowo.)
Klimatyzator nie grzeje lub nie chłodzi wystarczająco dobrze.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Należy wyczyścić filtr. (Przepływ powietrza jest ograniczony, jeśli filtr jest brudny lub zatkany.)</li> <li>■ Sprawdź ustawienie temperatury i wyreguluj je odpowiednio.</li> <li>■ Upewnij się, że wokół urządzenia jest wystarczająca ilość przestrzeni. Czy wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej są zablokowane?</li> <li>■ Czy drzwi lub okno są otwarte?</li> </ul>
Jeśli rozpocznie się operacja ogrzewania, ciepłe powietrze nie jest wydmuchiwane z jednostki wewnętrznej od razu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ciepłe powietrze nie jest wydmuchiwane dopóki jednostka wewnętrzna dostatecznie się nie rozgrzeje.</li> </ul>
W trybie ogrzewania klimatyzator zatrzymuje się zanim ustawiona temperatura w pomieszczeniu zostanie osiągnięta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jeśli temperatura zewnętrzna jest niska, a wilgotność wysoka, szron może zbierać się na jednostce zewnętrznej. W takim przypadku wykonywana jest operacja odszraniania. Normalne działanie powinno rozpocząć się po około 10 minutach.</li> </ul>
Kierunek przepływu powietrza zmienia się w trakcie pracy lub nie można ustawić kierunku przepływu powietrza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ W trybie chłodzenia kierownice automatycznie ustawiają się w pozycji (pozycji dolnej) po 1 godzinie, jeśli został wybrany kierunek przepływu powietrza dolny (w poziomie). Ma to zapobiec kondensacji i kapaniu wody z kierownic.</li> <li>■ W trybie ogrzewania kierownice automatycznie zmieniają kierunek przepływu powietrza na poziomy, jeśli temperatura przepływającego powietrza jest niska lub podczas odszraniania.</li> </ul>
Po zmianie kierunku przepływu powietrza kierownice zawsze przesuwają się do góry i w dół przez ustawioną pozycję zanim ostatecznie się w niej zatrzymają.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Po zmianie kierunku przepływu powietrza, kierownice przesuwają się do ustawionej pozycji po wykryciu położenia podstawowego.</li> </ul>
Słyszalny jest dźwięk płynącej wody lub czasami syczący odgłos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Takie dźwięki mogą być słyszalne, gdy czynnik chłodniczy przepływa przez klimatyzator lub jego przepływ ulega zmianie.</li> </ul>
Z urządzenia wydobywają się trzaski.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Takie dźwięki mogą być słyszalne, gdy części ocierają się o siebie w wyniku rozszerzania lub kurczenia przy zmianach temperatur.</li> </ul>
W pomieszczeniu wyczuwalny jest nieprzyjemny zapach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jednostka wewnętrzna przyciąga powietrze, które zawiera gazy wytwarzane przez ściany, wykładziny i meble oraz zapachy z ubrań, a następnie wydychuje to powietrze z powrotem do pomieszczenia.</li> </ul>
Biała mgiełka lub para wodna wydobywa się z jednostki wewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jeśli temperatura wewnętrzna i wilgotność są wysokie, taka sytuacja może zdarzyć się po rozpoczęciu pracy.</li> <li>■ W trybie odszraniania może być wydychiwany chłodny strumień powietrza wyglądający jak mgiełka.</li> </ul>
Woda lub para wodna wydobywa się z jednostki zewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ W trybie chłodzenia woda może się skraplać i kapać z chłodnych rur i połączeń.</li> <li>■ W trybie ogrzewania woda może się skraplać i kapać z wymiennika ciepła.</li> <li>■ W trybie odszraniania woda odparowuje z wymiennika ciepła i wytwarzana jest para wodna.</li> </ul>
Wskazanie „  ” pojawia się na wyświetlaczu pilota.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podczas sterowania centralnego wskazanie „” pojawia się na wyświetlaczu pilota i nie można uruchomić lub zatrzymać klimatyzatora przy pomocy pilota.</li> </ul>
Po zrestartowaniu klimatyzatora, zaraz po jego zatrzymaniu, nie działa on nawet po naciśnięciu przycisku ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Należy odczekać ok. 3 minut. (Działanie zostało zatrzymane, żeby chronić klimatyzator.)</li> </ul>
Klimatyzator działa bez naciśnięcia przycisku ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Czy włącznik czasowy jest ustawiony? Naciśnij przycisk ON/OFF, żeby zatrzymać pracę urządzenia.</li> <li>■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem.</li> <li>■ Czy wskazanie „” pojawia się na wyświetlaczu pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem.</li> <li>■ Czy została ustawiona funkcja automatycznego przywracania po awarii zasilania? Naciśnij przycisk ON/OFF, żeby zatrzymać pracę urządzenia.</li> </ul>
Klimatyzator zatrzymuje się bez naciśnięcia przycisku ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Czy włącznik/wyłącznik czasowy jest ustawiony? Naciśnij przycisk ON/OFF, żeby zrestartować pracę urządzenia.</li> <li>■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem.</li> <li>■ Czy wskazanie „” pojawia się na wyświetlaczu pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem.</li> </ul>
Nie można ustawić timera przy pomocy pilota.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Czy ustawienia timera są nieprawidłowe? Jeśli można ustawić timer, na wyświetlaczu pilota pojawia się wskazanie  lub .</li> </ul>
Na pilocie wyświetla się komunikat „PLEASE WAIT” (proszę czekać).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przeprowadzane są ustawienia początkowe. Należy odczekać ok. 3 minut.</li> </ul>
Na pilocie wyświetla się kod błędu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zadziałały urządzenia ochronne zabezpieczające klimatyzator.</li> <li>■ Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Natychmiast wyłącz urządzenie wyłącznikiem sieciowym i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia. Pamiętaj o przekazaniu sprzedawcy nazwy modelu i informacji pokazanych na wyświetlaczu pilota.</li> </ul>

## 7. Rozwiązywanie problemów

Masz problem?	Możliwe rozwiązanie. (Urządzenie działa prawidłowo.)												
Słychać odgłos odprowadzanej wody lub pracującego silnika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Po zatrzymaniu operacji chłodzenia działa pompa odprowadzająca, która się później zatrzymuje. Należy odczekać ok. 3 minut.</li> </ul>												
Poziom szumów jest wyższy od podanego w specyfikacji.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podczas pracy jednostki wewnętrznej poziom szumów spowodowany jest akustyką danego pomieszczenia i zgodnie z poniższą tabelą będzie wyższy niż określony w specyfikacji, który został zmierzony w pomieszczeniu nie rozbrzmiewającym echem.</li> </ul> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Pomieszczenia w wysokim stopniu absorbujące szumy</th> <th>Normalne pomieszczenia</th> <th>Pomieszczenia w niskim stopniu absorbujące szumy</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przykładowe lokalizacje</td> <td>Studio nagraniowe, pokój muzyczny itp.</td> <td>Recepcja, hol hotelowy itp.</td> <td>Biuro, pokój hotelowy</td> </tr> <tr> <td>Poziom szumów</td> <td>3 - 7 dB</td> <td>6 - 10 dB</td> <td>9 - 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Pomieszczenia w wysokim stopniu absorbujące szumy	Normalne pomieszczenia	Pomieszczenia w niskim stopniu absorbujące szumy	Przykładowe lokalizacje	Studio nagraniowe, pokój muzyczny itp.	Recepcja, hol hotelowy itp.	Biuro, pokój hotelowy	Poziom szumów	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB
	Pomieszczenia w wysokim stopniu absorbujące szumy	Normalne pomieszczenia	Pomieszczenia w niskim stopniu absorbujące szumy										
Przykładowe lokalizacje	Studio nagraniowe, pokój muzyczny itp.	Recepcja, hol hotelowy itp.	Biuro, pokój hotelowy										
Poziom szumów	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB										
Nic nie pojawia się na wyświetlaczu pilota, zawartość wyświetlacza jest słabo widoczna lub sygnały nie są odbierane, jeśli pilot nie jest blisko jednostki wewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Baterie są wyczerpane. Wymień baterie i naciśnij przycisk RESET.</li> <li>■ Jeśli nic się nie dzieje nawet po wymianie baterii, upewnij się, że zostały one zainstalowane prawidłowo (+, -).</li> </ul>												
Pulsuje wskaźnik pracy w pobliżu odbiornika sygnału pilota na jednostce wewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zadziałała funkcja samodiagnostyki, żeby chronić klimatyzator.</li> <li>■ Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Natychmiast wyłącz urządzenie wyłącznikiem sieciowym i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia. Należy podać sprzedawcy nazwę modelu.</li> </ul>												

## 8. Dane techniczne

### <Chłodzenie/ogrzewanie>

Model	PKA-RP35HAL	PKA-RP50HAL
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~N 230/50	
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,04/0,03	0,04/0,03
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,40/0,30	0,40/0,30
Grzejnik <kW>	-	-
Wymiary (wysokość) <mm>	295	
Wymiary (szerokość) <mm>	898	
Wymiary (głębokość) <mm>	249	
Zakres ustawień prędkości wentylatora (wolno-średnio-szybko) <m <sup>3</sup> /min>	9-10,5-12	
Poziom szumów (niski-średni-wysoki) <dB>	36-40-43	
Waga netto <kg>	13	

Model	PCA-RP35KAQ	PCA-RP50KAQ	PCA-RP60KAQ	PCA-RP71KAQ	PCA-RP100KAQ	PCA-RP125KAQ	PCA-RP140KAQ
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~N 230/50						
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,04/0,04	0,05/0,05	0,06/0,06	0,06/0,06	0,09/0,09	0,11/0,11	0,14/0,14
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,29/0,27	0,37/0,37	0,39/0,39	0,42/0,42	0,65/0,65	0,76/0,76	0,90/0,90
Grzejnik <kW>	-	-	-	-	-	-	-
Wymiary (wysokość) <mm>	230						
Wymiary (szerokość) <mm>	960	1280		1600			
Wymiary (głębokość) <mm>	680						
Zakres ustawień prędkości wentylatora (wolno-średnio2-średnio2-szybko) <m <sup>3</sup> /min>	10-11-12-14	10-11-13-15	15-16-17-19	16-17-18-20	22-24-26-28	23-25-27-29	24-26-29-32
Poziom szumów (niski-średni2-średni1-wysoki) <dB>	31-33-36-39	32-34-37-40	33-35-37-40	35-37-39-41	37-39-41-43	39-41-43-45	41-43-45-48
Waga netto <kg>	24	25	32		36	38	39

Model	PCA-RP71HAQ	PCA-RP125HAQ
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~N 230/50	
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,09/0,09	0,26/0,26
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,43/0,43	1,19/1,19
Grzejnik <kW>	-	-
Wymiary (wysokość) <mm>	280	
Wymiary (szerokość) <mm>	1136	1520
Wymiary (głębokość) <mm>	650	
Zakres ustawień prędkości wentylatora (wolno-szybko) <m <sup>3</sup> /min>	17-19	30-38
Poziom szumów (niski-wysoki) <dB>	34-38	44-50
Waga netto <kg>	41	56



**mitsubishi electric air conditioning systems europe ltd.  
nettlehill road, houstoun industrial estate, livingston, eh54 5eq, scotland, united kingdom**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggen, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve isitma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
niniejszym deklarujemy na własną odpowiedzialność, że wymienione poniżej modele klimatyzatorów i pomp ciepła są przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, handlowych i zakładach przemysłu lekkiego:

**MITSUBISHI ELECTRIC, PKA-RP35HAL\*, PKA-RP50HAL\*  
PCA-RP35KAQ\*, PCA-RP50KAQ\*, PCA-RP60KAQ\*, PCA-RP71KAQ\*, PCA-RP125KAQ\*, PCA-RP140KAQ\*,  
PCA-RP71HAQ\*, PCA-RP125HAQ\*  
\* : , , 1, 2, 3, . . . , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.  
Uwaga: numer seryjny produktu umieszczony jest na jego tabliczce znamionowej.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direttive  
Οδηγίες  
Directivas  
Direktiver  
Direktiv  
Direktifler  
Директивы  
Dyrektywy

2006/95/EC: Low Voltage  
2006/42/EC: Machinery  
2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility  
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012\*  
\*Only 35/50/60/71

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.  
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.  
Notre représentant agréé dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.  
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.  
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.  
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.  
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:  
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.  
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.  
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir.  
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.  
Poniżej wymieniona osoba jest naszym upoważnionym przedstawicielem w UE, który ma prawo przygotowywać zestawienia danych technicznych.

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.  
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.  
Yoji SAITO  
Product Marketing Director**

Issued: 3, Mar, 2014  
JAPAN

Takuo AKIYAMA  
Manager, Quality Assurance Department



## <ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

### ⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

## <DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

### ⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrleitung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

## <FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

### ⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

## <NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

### ⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

## <ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

### ⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

## <ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

### ⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere una ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

## <ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

## <PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

### ⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão acidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

## <DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

### ⚠ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blottagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

## <SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

## <TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

### ⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

## <РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

## <POLSKI>

Original jest w języku angielskim. Inne wersje językowe zostały przetłumaczone z języka angielskiego.

### ⚠ OSTROŻNIE

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Orurowanie należy zabezpieczyć izolacją termiczną. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętymi rurami może spowodować poparzenia lub odmrożenia.
- Baterii pod żadnym pozorem nie wolno wkładać do ust, żeby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Urządzenie należy zamocować do solidnej konstrukcji, żeby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar emisji hałasu dokonano zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), oraz ISO 13523(T1).



# **mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN